

AVENUE[®]

SAN MIGUEL

A Matter of Style

Cuestión de Estilo

TAO Studio Gallery

Miguel Arregui

Museo de Arte Moderno

Fascinación: Modotti-Weston

Pedro Friedeberg

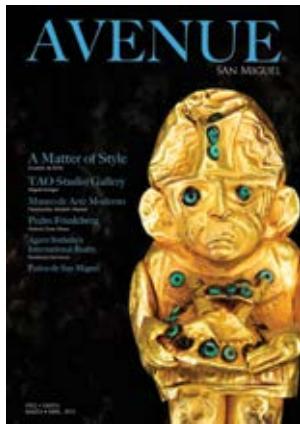
Galería Casa Diana

Agave Sotheby's
International Realty

Residencia Barranca

Patios en San Miguel





Cover Photo: Luis Esteban Márquez
Pre-Hispanic Figure.
Courtesy TAO Studio Gallery
Private Collection

AVENUE

SAN MIGUEL

Philip Alvaré
EDITOR / DISEÑO EDITORIAL

Luis Esteban Márquez
FOTOGRAFÍA / DISEÑADOR

Susana Chauvet
COORDINACIÓN GENERAL Y
VENTAS

Pilar Garduño Alviso
ASISTENTE EN COORDINACIÓN Y
PRODUCCIÓN

Santiago Meléndez
DISEÑO DE PUBLICIDAD

Andrea Ángel
TRADUCCIÓN

Felipe Nieto
EJECUTIVO DE VENTAS

Rosario Carreón
ADMINISTRACIÓN Y COBROS

Celso E. Paz
ASISTENCIA ADMINISTRATIVA
Y COBROS

Antonio López
DISTRIBUCIÓN

Edgar Deanda
SOPORTE TÉCNICO

Ulises Huerta Ortiz
EDITOR GENERAL / PUBLISHER

Facebook: Avenue San Miguel

Tels. (415) 152 7072
info@nikimedia.mx
Ancha de San Antonio 20, Local 5
San Miguel de Allende, Gto. México

Año 1 Número 2

DIRECTORY



Cover
A Matter of Style

4



Art & Culture
TAO Studio Gallery

16



Art & Culture
Hedonia Design

26



Art & Culture
Museo de Arte Moderno

30



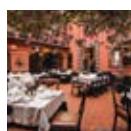
Art & Culture
Pedro Friedeberg

40



Special Section
**Agave Sotheby's
International Realty**

48



About Town
Patios en San Miguel

66

Revista elaborada por Niki Media. Editor responsable: Niki Media. Número de certificado de reserva en trámite. Número de certificado de licitud de título en trámite. Número de certificado de licitud de contenido en trámite. Distribución nacional e internacional: responsabilidad de Niki Media. Queda estrictamente prohibida la reproducción parcial o total del contenido de ésta publicación por cualquier sistema o medio físico, electrónico o cualquier otro, sin el consentimiento escrito de la empresa. El material publicitario se acepta con criterio ético pero los editores declinan cualquier responsabilidad respecto de la veracidad y legitimidad de los mensajes.

EDITORIAL

This issue of AVENUE is devoted to the somewhat elusive notion of *Style*, something often equated with elegance and sophistication, difficult to pin down. While the mark of elegance may be gracefulness or restraint, sophistication suggests the ability to interpret and express complex information. Style, then, seems to be a particular way of doing something, and doing it well, elegantly and with sophistication. Or as Diana Vreeland, the indomitable editor of Vogue put it, style is about “fit, dash, and line.”

Style has no cultural limitations and is not restricted to place or time. It emanates from the deepest recesses of human expression— from Babylonian or Egyptian treasures to cutting-edge fashion— and is manifest in infinite ways through art, architecture, design, literature, music, and even in self-presentation. It is further complicated by globalization, the Internet and circumstances that allow us to exist in a multicultural present where styles, past and present, co-exist. A wiser man may have chosen a simpler theme, but at AVENUE we’re determined to achieve a distinctive style so it seemed a perfect thematic fit.

Hopefully, the articles in this edition will help illustrate what we have in mind. From the selection of the pre-Hispanic gold figure on the cover, to our lead story that romps from the Baroque to Bauhaus and beyond, each piece has been crafted with an eye on style. The exhibition *Fascination: Modotti-Weston* at the Museum Of Modern Art, Mexico City, unveils two of the most influential figures of modern photography. An interview with architect and designer, Miguel Arregui, of Tao Studio Gallery gives insight into his extraordinary, contemporary and cosmopolitan style. The article about a house designed by architect, Gerrard McCormack, offered by Agave Sotheby’s International Realty, illustrates the brilliant marriage of colonial and contemporary architectural styles. And we’re honored to feature internationally acclaimed artist Pedro Friedeberg currently exhibited at Gallery Casa Diana, San Miguel with a style uniquely his own.

Saludos!

Philip Alvaré
Editor AVENUE

Este número de AVENUE está dedicado a la elusiva noción de estilo, a menudo sinónimo de elegancia y sofisticación, difícil de precisar. Si bien el signo de la elegancia puede ser gracia o restricción, la sofisticación sugiere la capacidad de interpretar y expresar información compleja. Estilo, entonces, parece ser una manera particular de hacer algo, y hacerlo bien, con elegancia y sofisticación. O como lo dijo Diana Vreeland, editora indomable de la revista Vogue, el estilo es sobre “ajuste, brillo, y línea.”

El estilo no tiene limitaciones culturales ni se resstringe a cierto lugar o tiempo. Emaná de lo más profundo de la expresión humana, desde los tesoros de Babilonia o Egipto hasta la moda de vanguardia, y se manifiesta de infinitas maneras a través del arte, la arquitectura, el diseño, la literatura, la música, e incluso en la apariencia propia. Se complica aún más por la globalización, Internet y las circunstancias que nos permiten existir en un presente multicultural donde los estilos, pasados y presentes, coexisten. Un hombre sabio pudo haber elegido un tema más sencillo, pero en AVENUE estamos decididos a lograr un estilo distinto, por lo que parecía una temática perfecta.

Con suerte, los artículos de este número contribuyen a ilustrar lo que tenemos en mente. Desde la selección de la figura de oro prehispánico en la portada, hasta nuestra historia principal que retoza desde el Barroco a la Bauhaus y más allá, cada pieza ha sido diseñada con un ojo en el estilo. *Fascinación: Modotti-Weston* una exhibición en el Museo de Arte Moderno, D.F. revela dos de las figuras más influyentes de la fotografía moderna. Una entrevista con el arquitecto y diseñador Miguel Arregui, de Tao Studio Gallery, da una idea de su estilo extraordinario, contemporáneo y cosmopolita. El artículo acerca de una residencia diseñada por el arquitecto Gerrard McCormack, que ofrece Agave Sotheby International Realty, ilustra el brillante matrimonio de estilos arquitectónicos coloniales y contemporáneos. Y nos sentimos honrados de presentar al artista internacionalmente aclamado Pedro Friedeberg, actualmente exhibido en Galería Casa Diana en San Miguel, con un estilo únicamente suyo.

¡Saludos!

Philip Alvaré
Editor AVENUE

A Matter of Style

Cuestión de Estilo



Barcelona Chair

The term style is broadly defined as a manner of doing something; a way of painting, designing, writing, composing, building, etc., characteristic of a particular period, place, person, or movement. For example, when we say a building is designed in the Baroque Style, dramatic intensity, monumental scale, theatrical embellishments and the liberal use of gold-leaf are to be expected; as opposed to, say, Bauhaus Style characterized by sleek restraint, concrete, glass, steel, functionality and the modernist credo of “less is more.”

Each style has a distinctive appearance determined by the principles according to which a building, or object, or thing was designed, composed, or written. Without putting too fine a point on it, the principals underlying Baroque Style were profoundly different from those used as the basis for the Bauhaus- as different as two cultures and political systems: the absolutism of the Church and monarchy in 1623 when Bernini designed the baldachin for St.

El término estilo se define ampliamente como la manera de hacer algo; la manera de pintar, diseñar, escribir, componer, construir, etcétera, característica de un periodo en particular, un lugar, una persona, o un movimiento. Por ejemplo, cuando decimos que un edificio está diseñado con estilo Barroco, se espera que tenga una intensidad dramática, escala monumental, adornos teatrales y el uso liberal de hoja de oro. Por el contrario, el estilo Bauhaus se caracteriza por una moderación elegante, hormigón, vidrio, acero, funcionalidad y la creencia modernista de “menos es más”.

Cada estilo tiene una apariencia distinta determinada por ciertos principios con los que un edificio u objeto ha sido diseñado, compuesto o escrito. Sin hablar mucho de los detalles, los principios esenciales del estilo barroco eran profundamente diferentes a los que servían de base al estilo Bauhaus – tan diferentes como dos culturas y sistemas políticos: el absolutismo de la Iglesia y la monarquía en 1623 cuando Bernini diseñó el altar de la Basílica de San Pedro en Roma, en contraste con las ideas secula-



Bernini Baldachin



Bauhaus School Germany

Peter's in Rome, in contrast to secular ideas about Social Democracy prevalent in 1916, when Walter Gropius started his Bauhaus school in Weimar, Germany. Those differences in time and place affected the development and creation of distinctive styles.

Once a style has been formalized, there seems to be no limit to its influence and spread. There is Baroque architecture, sculpture, painting, furniture, poetry, and music. Similarly, the Bauhaus was founded with the principal of creating a universal concept for all art and design. And the style developed by the Bauhaus had, and continues to have, profound impact upon contemporary styles of design. The Bauhaus influenced developments in art and architecture as well as graphic design, interior design, industrial design, typography, and evolved into something known as the International Style.

res de la democracia social que prevalecía en 1916, cuando Walter Gropius fundó la escuela Bauhaus en Weimar, Alemania. Esas diferencias en tiempo y espacio influyeron en la creación de distintos estilos.

Una vez que el estilo se ha formalizado, parece no haber un límite en su influencia y alcance. Existe arquitectura barroca, escultura, pintura, mueblería, poesía y música. Asimismo, el Bauhaus fue fundado con el objetivo de crear un concepto universal para todo el arte y diseño. Y así el estilo desarrollado por el Bauhaus tuvo y continúa teniendo un profundo impacto en varios estilos de diseño. El Bauhaus influyó a desarrollos artísticos y arquitectónicos así como en diseño gráfico, diseño de interiores, tipografía, y evolucionó hacia lo que se conoce como el "Estilo Internacional".



Detalle Banco



Bauhaus Typography

The International Style presented as the house and furnishings designed by the second director of the Bauhaus School, Mies van der Rohe, at the German Pavilion for the 1929 International Exposition in Barcelona, had a stylistic impact that resonates throughout Minimalism, Mid-century Modernism, Post-Modernism, Industrial Design, Retro-Styles, and most everything you can think of as modern, or contemporary style that's fashionable today. The chairs, coffee table, and benches Mies designed for the Barcelona Pavilion are icons of modern design.

So there's a lot more than meets the eye in a discussion about style than simply the look of things. It has to do with historical periods, politics, religion, culture, science, geography, ideology, philosophy, zeitgeist and a whole lot of other variables like aesthetics and metaphysics better left to those qualified to discuss such lofty matters. And because of limited space, and to avoid further digression, let's narrow the discussion of style to architecture and design.

El estilo internacional presentado como la casa y el mobiliario diseñado por Mies van der Rohe, el segundo director de la Escuela Bauhaus en el pabellón alemán para la Exhibición Internacional de 1929 en Barcelona, tuvo un impacto estilístico que resuena a través del minimalismo, modernismo de mediados del siglo, diseño industrial, estilos retro, y casi todo lo que pueda considerarse moderno o contemporáneo que sigue estando vigente hasta el día de hoy. Las sillas, mesa para café, y bancas Mies diseñadas para el pabellón de Barcelona son íconos del diseño moderno.

Así que hay mucho más de lo que parece en una discusión acerca de estilo que sólo la apariencia de las cosas. Tiene que ver con períodos de la historia, política, religión, cultura, ciencia, geografía, ideología, filosofía, zeitgeist, y otras cuantas variables como estética y metafísica que deberían dejarse para los que están mejor preparados para discutir tales asuntos tan elevados. Y porque el espacio es limitado y para evitar mayor divagación, enfoquemos la discusión de estilo en la arquitectura y el diseño.



Neo Egyptian Stool: TAO Estudio



Louis XIV / XV Chair: TAO Estudio



Mies van der Rohe (Barcelona) Table



Louis XVI / Directorio Style Marquesa de Mancera

Another style of design that became all the rage throughout Europe, Britain and the Americas from the mid-18th to the early 19th century was called Neo-Classicism. The vogue for that style corresponds, roughly, to the time when Pompeii was re-excavated. Classical Greek and Roman styles from antiquity were reinterpreted as Louis XVI, Directoire and Napoleonic styles in France; Adams and Georgian architecture and furniture in Britain, and as the American Federal Style in the United States. The height of Neoclassical period-style is beautifully depicted in the painting done by Jaques-Louis David of Madame Récamier. The Grecian style couch upon which the Madame reposed became known as a "recamier," a style still very much in evidence, today.

Otro estilo de diseño que se volvió muy popular en Europa, Inglaterra y las Américas desde mediados del siglo XVIII hasta principios del XIX se llamaba Neo-Clasicismo. La moda de ese estilo corresponde básicamente a la época en que Pompeya fue re-excavada. Los estilos clásicos griego y romano fueron reinterpretados como estilo Luis XVI, estilo Directoire, y estilo Napoleónico en Francia, arquitectura y muebles estilo Adam y georgianos en Inglaterra, y como el estilo federal americano en Estados Unidos. La altura del periodo neoclásico está bellamente representada en la pintura de Madame Récamier realizada por Jaques-Louis David. El sofá de estilo griego en el que se recargaba la Madame llegó a ser conocido como un "recamier", un estilo que es evidente hasta hoy en día.

Madame Récamier - Jaques-Louis David

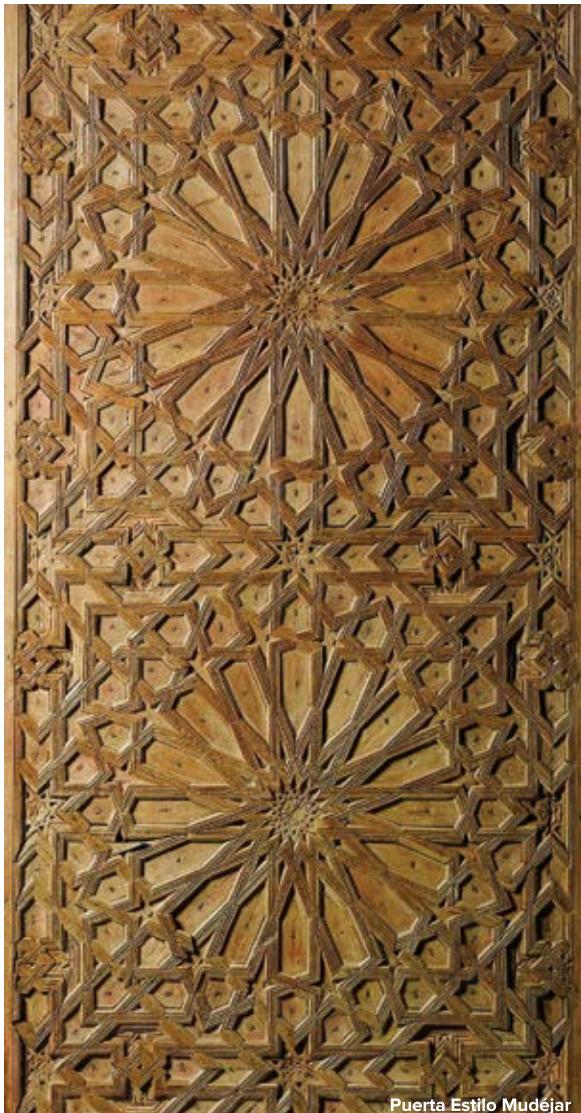


You can trace the way Neo-Classical style, and by extension, Greco-Roman and even Egyptian designs were interpreted and evolved throughout the world for millennia by simply following the "X" or curule form used for seating in the ancient world. The modernists also used it. There's very little new under the sun in the world of design. Most styles are based upon previous styles. Though Neo-Classical style is especially interesting because it was one of the first international styles that spread throughout the world as a global idea, centuries before the invention of the internet. The idea of globalization isn't really new, either, though we no longer have to take a slow boat to China because we can be everywhere at once in a nanosecond via the internet.

Colonial Style in Mexico is another good example of the interpretation of style. Though the term colonial is frequently, and maybe too broadly used to describe architecture and decorations that have little if anything of the integrity of period originals. First period, or period Colonial Style refers to buildings, furniture, and city plans designed circa 16th to 18th centuries according to Renaissance, Baroque and Neo-Classical styles established in Spain and reinterpreted in New Spain, or Mexico. Churrigueresque style, a particularly florid version of the Baroque,

La forma en que el estilo neoclásico, el Greco-romano e incluso los diseños egipcios eran interpretados y evolucionaron durante siglos alrededor del mundo puede rastrearse en los asientos de tipo "X" o curul que se usaban en el mundo antiguo. Los modernistas también los usaban. Hay muy pocas cosas nuevas dentro del mundo del diseño ahora. La mayoría de los estilos se basan en estilos anteriores. El estilo neoclásico es especialmente interesante porque fue uno de los primeros estilos internacionales que se esparció alrededor del mundo como una idea global, siglos antes de la invención del internet. La idea de la globalización tampoco es nueva, aunque ya no tengamos que cruzar el océano en un barco hacia China porque podemos estar en todos lados en un nanosegundo por medio de Internet.

Puerta Estilo Mudéjar



y planes de ciudades diseñados entre los siglos XVI y XVIII de acuerdo al Renacimiento, el Barroco, y el estilo Neoclásico establecidos en España y reinterpretados en Nueva España o México. El estilo churrigueresco, una versión particularmente florida

San Cristóbal: Luis Barragán



took on a life of its own when highly skilled artisans elaborately carved and embellished stone work on buildings and churches in Mexico often incorporating indigenous designs echoing Maya and Azteca glyphs.

But it must also be noted that much of Spanish Architecture and decorative style was deeply influenced by Moorish Style, most evident in the cities of Sevilla and Granada in Andalusia. Unsurprising, considering the Arabs occupied Spain for approximately 800 years, circa 8th - 15th centuries. The particular Hispano-Moorish style of architecture and decoration, often characterized by intricate, geometric, star-patterns in marquetry and inlaid woodwork is known as Mudéjar Style. The central courtyard plan with a bubbling fountain flanked by covered arcades that we associate with Spanish Colonial Style are also gifts from the Arab world. There are endless variations on style.



Detalle: TAO Estudio

del Barroco, obtuvo vida propia cuando algunos artesanos altamente calificados tallaron y adornaron laboriosamente en edificios y templos en México, en donde a menudo incorporaban diseños indígenas que destacaban jeroglíficos mayas y aztecas.

Pero también debe tomarse en cuenta que mucha de la arquitectura española y el estilo de decoración fue profundamente influenciado por el estilo morisco, más evidente en ciudades como Sevilla y Granada en Andalucía. Esto no es sorpresa, puesto que los árabes ocuparon España durante aproximadamente 800 años, desde los siglos VIII - XV. El estilo hispano-morisco particular de la arquitectura y la decoración, que a menudo se caracteriza por patrones geométricos e intrincados en forma de estrella en marquería y ebanistería se conoce como estilo Mudéjar. El patio central con una fuente burbujeante flanqueado por una arcada cubierta que asociamos con el estilo colonial español también son regalos del mundo árabe. Hay un sinfín de variaciones de estilo.

Another illustration of the interpretation of style, as well as a further definition of style itself as something elegant and sophisticated, are the buildings designed by the great, visionary, Modernist Mexican architect, Luis Barragán. Barragan reinterpreted the principals of Bauhaus and International Style. But the differences between Northern / Germanic Modernism and its Mexican manifestation are profound. Mexico is the land of the sun and the grayer tenets of Functionalism and the notion of houses as "machines for living" (as Le Corbusier, the great French modernist architect and designer put it), are rejected in favor of light, color, and warmth—elements that register as human, playful, sensuous, even "spiritual" and in harmony with nature. Barragan's work was so distinctive that it pretty well established the style of architecture known as Mexican Modernism or simply in the style of Barragan.

Otro ejemplo de la interpretación de estilo, así como una definición más precisa de estilo como algo elegante y sofisticado, son los edificios diseñados por el gran arquitecto mexicano modernista y visionario, Luis Barragán. Barragán reinterpreta los principios de la Bauhaus y del estilo internacional. Pero las diferencias entre el modernismo nórdico/germánico y su manifestación mexicana son profundas. México es la tierra del sol y los principios más grises del funcionalismo así como la noción de casas como "máquinas para vivir" (como dijo alguna vez Le Corbusier, el gran diseñador modernista y arquitecto francés) son refutadas a favor de la luz, color y calor, elementos que se registran como humanos, juguetones, sensuales, incluso espirituales y en armonía con la naturaleza. La obra de Barragán es tan distintiva que llegó a establecer un estilo arquitectónico propio conocido como el modernismo mexicano o simplemente el estilo Barragán.



Estilo Churrigueresco, Iglesia de San Fco. SMA

Barcelona Pavillion



Styles of architecture and design in the 21ST century reflect the fact that we live in an era when we can be “virtually” everywhere at the same time, and simultaneously use and juxtapose styles integrating influences from different cultures and periods from all over the world in an Eclectic Style. Computer technology and its application to architecture and design, as well as scientific breakthroughs with new materials has revolutionized the field and given rise to exciting innovations and the creation of new forms. Fractured geometry, and multipoint perspective can be seen in the Deconstructivist or Post-Structuralist Style of the titanium-clad, Guggenheim Museum in Bilbao Spain designed by Frank Gehry. And the Neo-Futuristic Style of buildings designed by Zaha Hadid, and Santiago Calatrava are additional examples of entirely revolutionary designs.

The best contemporary architects and designers are able to successfully borrow, interpret and integrate a vast array of styles and innovations from all cultures and periods, to achieve a balanced, and cohesive, whole -design in equilibrium with its environment. Style is not a fixed or rigid thing, it is constantly re-interpreted, changing and evolving through time and space.

Los estilos de arquitectura y diseño del siglo XXI reflejan el hecho de que vivimos en una era en la que podemos estar virtualmente en todos lados al mismo tiempo, usar y juxtaponer estilos simultáneamente, integrando influencias de diferentes culturas y períodos de todo el mundo en un estilo ecléctico. La tecnología informática y su aplicación a la arquitectura y diseño, así como los avances científicos con nuevos materiales han revolucionado el campo y han dado paso a innovaciones interesantes y creaciones de nuevas formas. Geometría fracturada y una perspectiva de multipunto se pueden ver en el estilo del acabado de titanio del museo Guggenheim en Bilbao España, diseñado por Frank Gehry. El estilo neo-futurístico de los edificios diseñados por Zaha Hadid y Santiago Calatrava son otros ejemplos de diseños absolutamente revolucionarios.

Los mejores arquitectos y diseñadores contemporáneos son capaces de pedir prestado con éxito, interpretar e integrar una amplia gama de estilos e innovaciones de todas las culturas y épocas para lograr un diseño balanceado, consistente y entero, en equilibrio con su entorno. Estilo no es una cosa fija o rígida, sino que está en constante reinterpretación, cambiando y evolucionando a través del tiempo y el espacio.

- Alvaré



Museo Guggenheim, Bilbao España



Miguel Arregui

TAO Studio Gallery



Kimono circa 1930



Hand carved stone relief

Interior architect and design consultant Miguel Arregui's gallery of fine and decorative arts, Tao Studio is an extraordinary resource for custom designed furniture, and accessories that echo the influence of years spent in Asia, Europe and Latin America. A contemporary sensibility and cosmopolitan perspective create an ambiance where you're as likely to encounter the elegant restraint of a modernist coffee table as you are an exuberant tribal headdress, or an exquisite 18th century Japanese, lacquer box. Fine furnishings and decorative pieces in cantera, mosaic, iron, and wood, expertly crafted by highly skilled Mexican artisans, are combined with an enlightened selection of contemporary fine art, photography and objet d'art, that strike an international, timeless note.

La galería de arte fino y decoración Tao Studio de Miguel Arregui, arquitecto de interiores y consultor de diseño, es un recurso extraordinario para el diseño de mobiliario personalizado y accesorios que representan la influencia de sus años pasados en Asia, Europa y Latinoamérica. La sensibilidad contemporánea y perspectiva cosmopolita crean un ambiente en el que puedes encontrar tanto una elegante mesa de café modernista como un exuberante penacho tribal o una exquisita caja de laca japonesa del siglo XVIII. Muebles finos y piezas decorativas en cantera, mosaico, hierro y madera, elaborados por expertos artesanos mexicanos, se combinan con una selección exclusiva de arte contemporáneo, fotografía y objetos de arte que alcanza un tono atemporal e internacional.

When asked to characterize the style in which he works, the architect/designer promptly replied, "my style is no style." Although everywhere you look there is a sense of elegance and sophistication. But Arregui's sense of style has nothing to do with trends or fads, rather, it is something developed through experience, and his great curiosity for art and history as well as a fascination with shapes and volumes. He brings this sensibility and perspective into play when designing and selecting pieces for the gallery, as well as architectural projects, like his current renovation, and rescue of an ancient colonial house that had been mutilated in the 1950s.

It would be reductive, and as difficult to summarize Mr. Arregui's gallery, Tao Studio, in a few words, as it would be to condense his global view, multicultural perspective and the myriad stylistic principals that have influenced the man and his aesthetic approach. And there are many influences. Of all styles and of none— but his own. That may be a better way to describe Tao Studio with its remarkably distinctive "union of art, design, and craftsmanship— without them it would be impossible to make my creations." And there's an additional, ethereal quality— an intuition— something beyond words with timeless resonance.

Cuando se le preguntó cómo caracterizaría el estilo con el que trabaja, el arquitecto y diseñador respondió rápidamente, "mi estilo es no estilo". A pesar de que por todas partes hay una sensación de elegancia y sofisticación. Sin embargo, el sentido de estilo de Arregui no tiene nada que ver con las tendencias o modas pasajeras, sino que es algo que ha desarrollado a través de la experiencia y su gran curiosidad por el arte y la historia así como su fascinación con las formas y volúmenes. Él trae esta sensibilidad y perspectiva en juego cuando diseña y selecciona piezas para la galería y en sus proyectos arquitectónicos, como en su actual trabajo de rescate y restauración de una antigua casa colonial que había sido mutilada en la década de los 50.

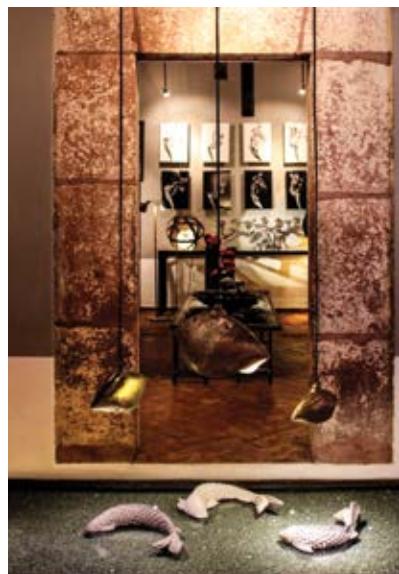
Quedaría corto y sería realmente difícil describir la galería del Sr. Arregui, Tao Studio, en unas cuantas palabras, así como sería difícil condensar su visión global, su perspectiva multicultural y los principios estilísticos innumerables que lo han influido y su enfoque estético. Y hay muchas influencias; de todos los estilos y de ninguno, pero un estilo propio. Una mejor manera de describir el Tao Studio podría ser con su muy distintiva "unión del arte, diseño y destreza-, sin ellos sería imposible hacer mis creaciones". Además hay una cualidad adicional, algo etérea, una intuición que trasciende las palabras con resonancia atemporal.



TAO Studio



Cabinet Ako



Handcarved cantera fish

Intuition informed through a deep source of experience: Tao Studio was established in Asia in the 1970s and the name comes from the Asian philosophy that refers to a way— a direction to take. “Tao has been with me since then,” explained Arregui, “in all of the countries in which I’ve resided: India, Sri Lanka, Thailand, Brazil, Holland, Spain and finally in my new residence in San Miguel de Allende, Mexico.”

A childhood in the Philippines and a grandmother who was fond of Art Deco, etched formative impressions. “The Art Deco of the 20s is a style that probably influenced me,” he cites the evolved use of shapes and colors, and the creation of sophisticated forms and elements.

Una intuición informada a través de una profunda fuente de experiencias: Tao Studio se estableció en Asia en la década de los 70 y el nombre viene de la filosofía asiática que hace referencia a una manera, una dirección que tomar. “Tao ha estado conmigo desde entonces,” explicó Arregui, “en todos los países en los que he residido: India, Sri Lanka, Tailandia, Brasil, Holanda, España y finalmente mi nueva residencia en San Miguel de Allende, México.”

Una infancia en Filipinas y una abuela que era aficionada al Art Deco grabaron impresiones formativas. “El Art Deco de los años 20 es un estilo que probablemente influyó en mí,” el uso evolucionado de formas y colores y la creación de formas y elementos sofisticados. Además, la



Cabinets Keros, Colección Oculto. Miguel Arregui



In addition, the influence of sculptural forms, simplicity, lines, surface, and dimensions resonate throughout the designs and design projects which bear Mr. Arregui's distinctive signature. "I think we now focus on the passions, different cultures, collecting, history, the past and timelessness."

An elegant footstool, placed in a corner of the room where we chatted, had an iconic presence –an ur-footstool– and at the same time, a futuristic look about it. Turned out to be a computer regeneration of a five thousand year old Egyptian prototype, newly realized in a high-tech composite material. An accent piece as easily at home in the temple of Dendur as in a house designed by Frank Gehry. A 19th century crimson, silk, Japanese kimono, artfully draped, and dramatically juxtaposed with an enormous silver-mirrored sphere provided a striking backdrop. "My passion for Asia is also, often reflected in my work."

Beautifully carved, cantera-stone, goldfish swam atop an elegant iron, coffee table inlaid with a stone mosaic inspired by ancient Greek geometric patterns you might find on the isle of Delos, and created a stunning assemblage. "Designs and forms from ancient Egypt, and Greece are linked to modernism," said Arregui. Here a passion for collecting is tempered by a keen curatorial eye, and harmony is achieved through a balance of scale, proportion and stylistic influences.

The broader, conceptual scope of multiculturalism, tribalism, and ethnic groups are additional consideration for Arregui. When asked to amplify the theme of tribalism, he spoke of the sophistication of objects– the simplest objects of pure

influencia de las formas escultóricas, la simplicidad, las líneas, superficies y dimensiones resuenan a través de los diseños y proyectos de diseño que llevan la firma distintiva del Sr. Arregui. "Creo que ahora nos concentraremos en las pasiones, las diferentes culturas, recopilando la historia, el pasado y atemporalidad."



Un taburete elegante, colocado en una esquina de la habitación en la que charlamos, tenía una presencia icónica, un antiguo taburete con un toque futurista al mismo tiempo. Resultó ser la regeneración computarizada de un prototipo egipcio de hace cinco mil años, recientemente realizado con un material compuesto de alta tecnología. Una pieza tan antigua perteneciente a un templo en Dendur y tan fácilmente colocada en una casa diseñada por Frank Gehry. Un Kimono japonés del siglo XIX, de carmesí, seda, ingeniosamente cubierto y dramáticamente yuxtapuesto con una esfera de espejo de plata, proporcionan un llamativo telón de fondo. "Mi pasión por Asia se refleja a menudo en mi trabajo". Cantera hermosamente tallada, peces de colores nadando encima de una plancha elegante, una mesa de café con incrustaciones de un mosaico inspirado en patrones geométricos griegos que podrían encontrarse en la isla de Delos, todo esto creando un conjunto impresionante. "Diseños y formas del antiguo Egipto y Grecia están vinculados a la modernidad," dijo Arregui. Aquí, la pasión por colecionar se ve atenuada por una mirada curadora entusiasta y la armonía se logra a través de un equilibrio de escala, proporción e influencias estilísticas.

Un alcance conceptual más amplio del multiculturalismo, tribalismo y grupos étnicos son consideraciones adicionales para Arregui. Cuando le preguntamos que amplificara en el tema del tribalismo, habló

line which when elaborated through material become objects of desire. The architect and designer Isamu Noguchi, he said, epitomized that idea, the pure, let us say archetypal forms, for lack of a better term, are transcendent and reverberate throughout all time as essential ideas of "table," "chair," "bench." They are realized in elemental materials such as wood, stone, or in the case of Noguchi's signature lamps, paper.

Tao Studio is a confluence of sources and the realization of creations that echo epochs and eras from periods and places as diverse as Barcelona and Beijing. Pieces range from the humblest to the most elevated. It is said that all "good design" works in harmony, regardless of origin, time, place, or the culture that created the object or work of art. Tao Studio exemplifies that idea.

TAO STUDIO GALLERY
Calle Diez de Sollano no. 28
San Miguel de Allende, Gto.
Tel (415) 154 9790
www.taostudio.net



Mesa de Cantera Tallada a Mano

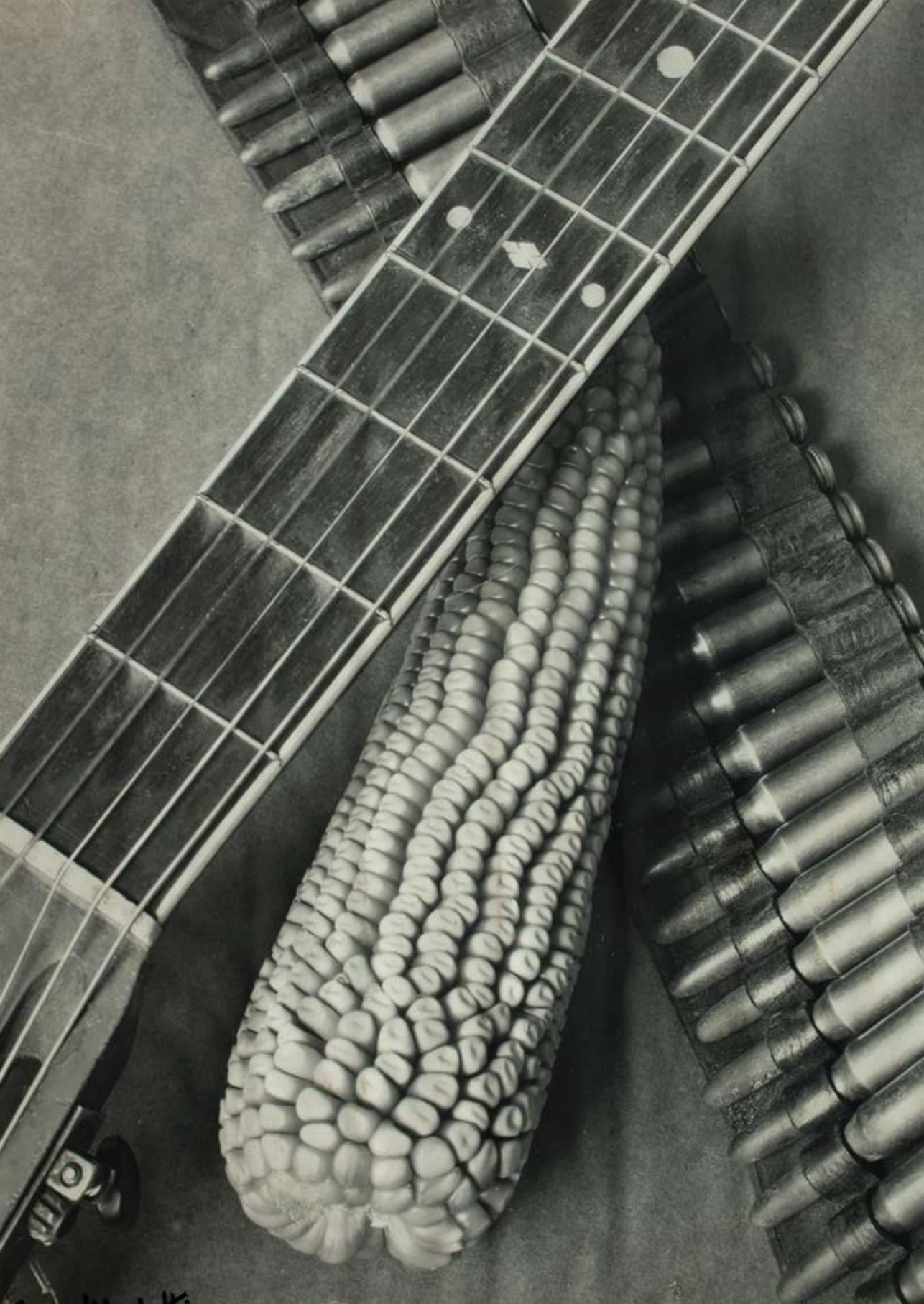
de la sofisticación de los objetos, los objetos más simples de la línea más pura que cuando se elaboran a través de material se convierten en objetos de deseo. El arquitecto y diseñador Isamu Noguchi, dijo, personificó esa idea; las formas puras -o digamos arquetípicas a falta de un mejor término-, son trascendentes y reverberan a lo largo del tiempo como ideas esenciales de "mesa", "silla", "banco". Son realizadas en materiales elementales como la madera, la piedra o en el caso de las lámparas de la firma de Noguchi, en papel.

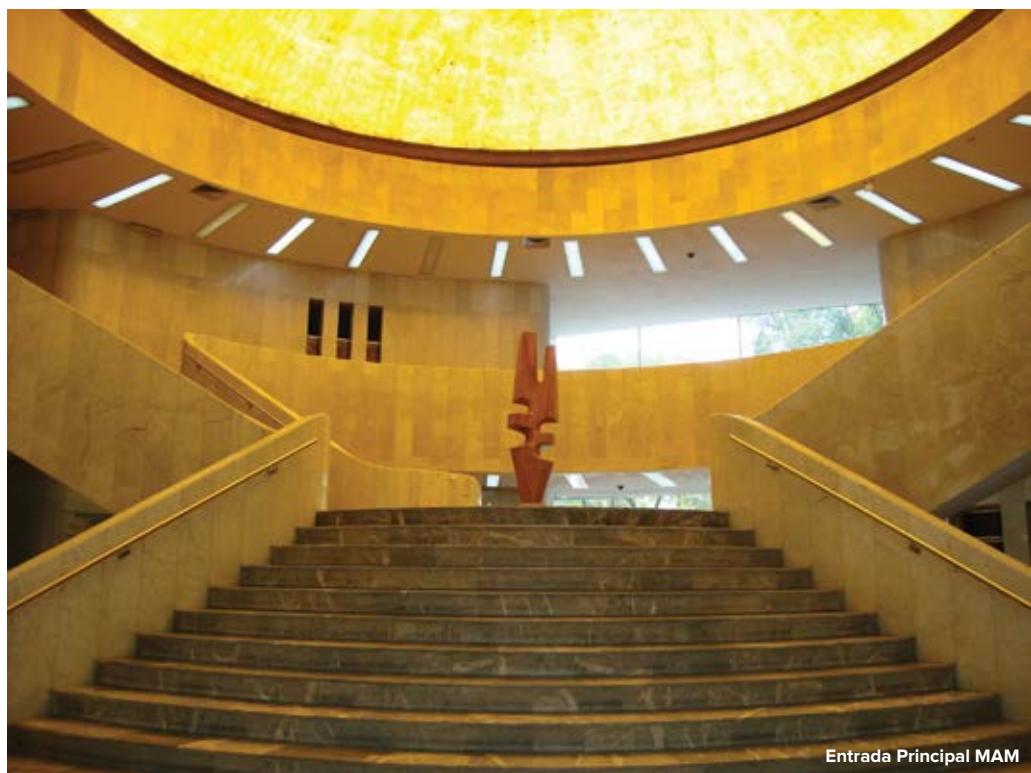
Tao Studio es una unión de recursos y la realización de creaciones que reflejan épocas y eras de períodos y lugares tan diversos como Barcelona y Beijing. Sus piezas varían desde lo más sencillo hasta lo más elevado. Se dice que todo "buen diseño" trabaja en armonía sin importar su origen, el tiempo, el lugar o la cultura que creó el objeto u obra de arte. Tao Studio ejemplifica esa idea.

- Alvaré



TAO Studio Gallery





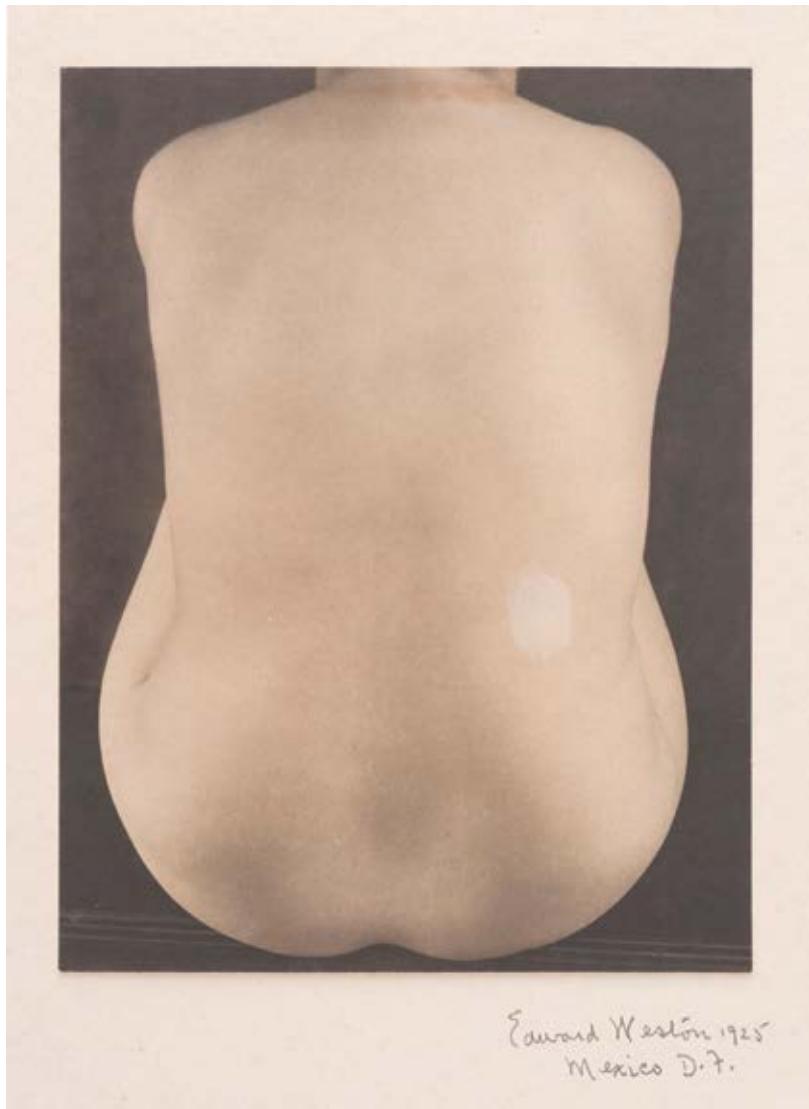
Fascinación: Modotti-Weston Museo de Arte Moderno, D.F.

On January 31ST, The Museum of Modern Art, Mexico City (MAM) opened an exhibition titled, *Fascination: Modotti-Weston* in collaboration with the Museum of Contemporary Art of Monterrey (MARCO), about the shared life and work of photographers Tina Modotti (1896-1942) and Edward Weston (1886-1958), during their tenure in Mexico in the 1920s. The show will run until 3 May 2015.

If you haven't been to Mexico City, lately, the aptly titled exhibition, "Fascination" is a good reason to go. And a visit to the Museo de Arte Moderno (MAM) alone is well worth the effort. The building was inspired by a design by architect Pedro Ramírez Vázquez in collaboration with Rafael Mijares. Ramírez Vázquez, who also designed the National Anthropology Museum is known for innovative designs that integrate European, Modernist Style, with a pre-Columbian sensibility. MAM was seen as an emblem of Modernism when it opened in 1964, and remains an elegant example of Mid-Century Modern Architectural Style. Its reference to classical propor-

El 31 de enero, el Museo de Arte Moderno (MAM) de la Ciudad de México inauguró la exposición *Fascinación: Modotti-Weston* en colaboración con el Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey (MARCO), acerca de la vida y obra de los fotógrafos Tina Modotti (1896-1942) y Edward Weston (1886-1958) durante su estancia en México en los años 20. La exhibición permanecerá abierta hasta el 3 de mayo del 2015.

Si no has ido a la Ciudad de México últimamente, la exposición acertadamente titulada "Fascinación" es una buena razón para ir. La visita al Museo de Arte Moderno (MAM) por si sola bien vale la pena. El edificio fue inspirado por un diseño del arquitecto Pedro Ramírez Vázquez en colaboración con Rafael Mijares. Ramírez Vázquez, quien también diseñó el Museo Nacional de Antropología, es conocido por sus diseños innovadores que integran estilos europeos modernistas con una sensibilidad precolombina. El MAM fue visto como un emblema de la modernidad cuando se inauguró en 1964 y sigue siendo un



Edward Weston, Nude (1925)

tions, namely, a circle in a square is interpreted with an economy of line and modern, formal, simplicity. Materials such as white marble, glass, raw flint, aluminum, and fiberglass create organic forms and allow fluidity between interior and exterior space.

Tour the building and grounds, then see the extraordinary Modotti-Weston exhibition that documents the genesis and evolution of two seminal, if not revolutionary figures firmly established in the canon of Modern Photography. The story of their affair, and artistic collaboration is set against the ideologically charged atmosphere of post revolutionary Mexico—think: Frida and Diego. It's the stuff good novels and films are made of.

ejemplo elegante del estilo arquitectónico moderno de mediados del siglo pasado. Su referencia a las proporciones clásicas, es decir, un círculo en un cuadrado, se interpreta con una economía de línea y una simplicidad moderna y formal. Materiales como el mármol blanco, vidrio, pedernal, aluminio y fibra de vidrio, crean formas orgánicas y permiten la fluidez entre el espacio interior y exterior.

Recorre su edificio y sus jardines, luego visita la extraordinaria exposición Modotti-Weston que documenta la génesis y evolución de dos figuras influyentes, si no es que revolucionarias, firmemente establecidas en el canon de la fotografía moderna. La historia de su romance y su colaboración artística



Immerse yourself in Modernism, and inhale the air of the avant-garde as it was for a brief moment between the World Wars, when art was seen as a social necessity, and wonder, whatever happened. The work Modotti and Weston produced during their "Mexican Adventure" as it is sometimes called, is both the product of their extraordinary collaboration, and a reflection of the tolerant and progressive spirit that existed in post-revolutionary Mexico, (and Europe, and the United States for that matter) before things took a turn in the opposite direction.

Modotti is a striking figure –*sui generis*– in every regard; a sexual icon and alleged, communist secret agent. She immigrated to the United States from Italy in 1913, at the age of 16, to join her father in San Francisco, California. She experimented with acting and appeared in several plays, operas, and silent movies in the early 1920s. She also worked as an artist's model which gave her further entree to a bohemian set, a husband, and eventually, an introduction to Weston who had been working as a professional photographer in Los Angeles. Modotti apprenticed and modeled for Weston, and

se fijan contra el ambiente del México posrevolucionario cargado de ideología; piensa en Frida y Diego. Es de lo que las buenas novelas y películas están hechas.

Sumérgete en el modernismo e inhala el aire de la vanguardia, como lo fue por un breve momento entre las guerras mundiales, cuando el arte fue visto como una necesidad social, y pregúntate qué pasó. La obra de Modotti y Weston producida durante su "aventura mexicana" como se le llama a veces, es a la vez el producto de su extraordinaria colaboración y un reflejo del espíritu tolerante y progresista que existía en México posrevolucionario, (y en Europa y Estados Unidos, para el caso) antes que las cosas tomaran un giro hacia la dirección opuesta.

Modotti es una figura llamativa -*sui generis*- en todos los aspectos; un ícono sexual y supuesto agente secreto comunista. Emigró a los Estados Unidos desde Italia en 1913, a la edad de 16, y se unió a su padre en San Francisco, California. Ella experimentó con la actuación y apareció en varias obras de teatro, óperas y películas mudas a principios de los 20.

despite the fact both were married, they took up residency in Mexico, circa, 1923 and started a three year odyssey together that changed the face of contemporary photography.

The geographic and human landscape of Mexico dazzled the couple. And they related to the cultural and intellectual milieu of the time as well as notable personalities such as Diego Rivera, Manuel Álvarez Bravo, José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, Xavier Guerrero and Frida Kahlo, all involved in the nationalist reconstruction movement.

The exhibition of 68 photographs (six from MAM permanent collection) curated by Sylvia Navarrete, reveals the passion that existed between the two photographers, and extended to the work they created. Their time in Mexico transformed them both into avant-garde photographers on a par with their cutting-edge colleagues in Europe and the United States during the 1920s, such as El Lissitzky, André Kertész, László Moholy-Nagy, Alexander Rodchenko, Paul Strand, et al. The photography of objects that Modotti and Weston premiered in Mexico, have become classics of the genre.

También trabajó como modelo de un artista que le dio aún más entrada al contexto bohemio, un marido, y, finalmente, una introducción a Weston que había estado trabajando como fotógrafo profesional en Los Angeles. Modotti aprendió de Weston y modeló para él, y a pesar de que ambos estaban casados, hicieron una residencia en México alrededor de 1923 y comenzaron una odisea de tres años juntos que cambió la cara de la fotografía contemporánea.

El panorama geográfico y humano de México embelesó a la pareja. Y se relacionaron con el ambiente intelectual y cultural de la época, así como con notables personajes como Diego Rivera, Manuel Álvarez Bravo, José Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, Xavier Guerrero y Frida Kahlo, todos involucrados en el movimiento de reconstrucción nacionalista.

La exposición de 68 fotografías (seis de la colección permanente del MAM) curadas por Sylvia Navarrete, revela la pasión que existía entre los dos fotógrafos y se extendió hasta el trabajo que crearon. Su estancia en México los convirtió a ambos en fotógrafos vanguardistas a la par de sus colegas revolucionarios en

Tina Modotti, Edward Weston with his camera (SF)



The split planes and angles, opposed light and shadow in geometric contrasts, severing of the body into abstract form, foreshortening and ellipses, multiple exposures, photomontage, and industrial elements, emblematic of avant-garde and modern photographic aesthetics are in evidence. In the photographs we can feel their unique perspective around the depiction of human anatomy, the conception of the portrait, and the very particular innovation of still-life emphasizing the sculptural, geometric and abstract qualities of objects out of their usual context.

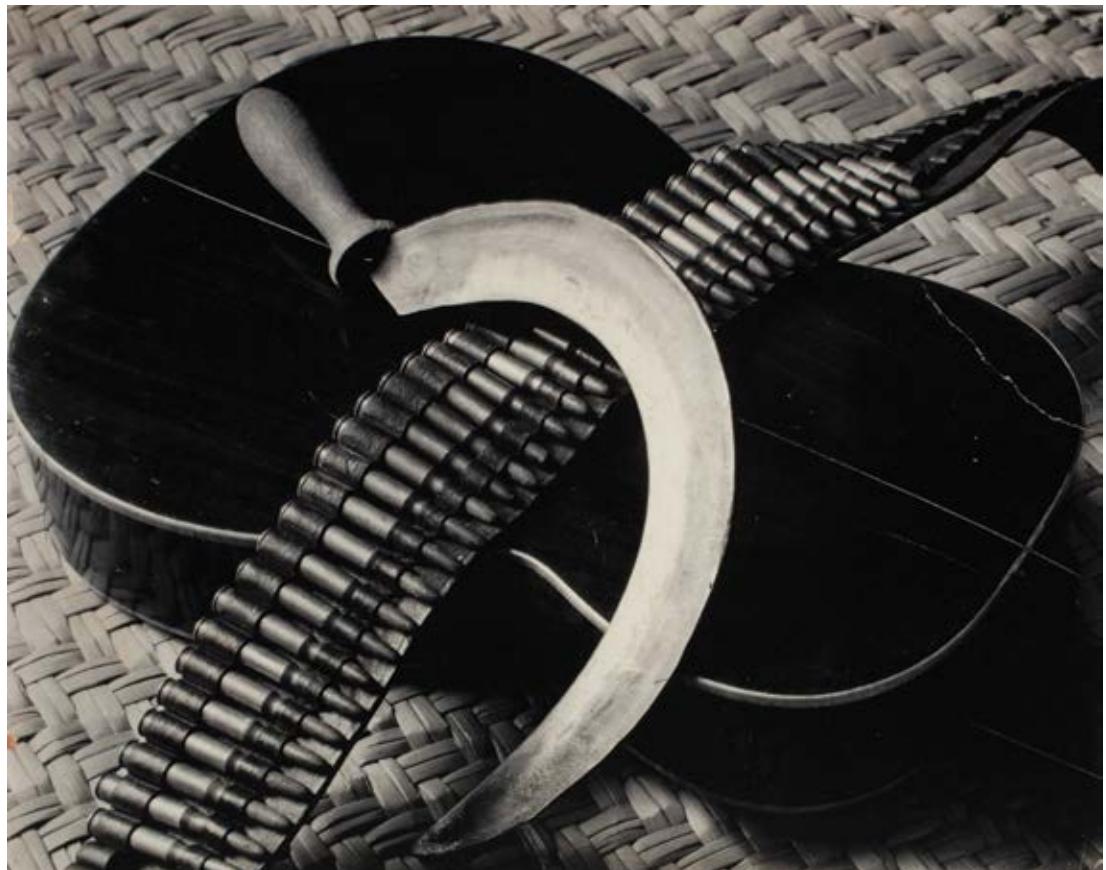
The work of both photographers has its place in the history of modern photography collectively, and individually as each took a separate path in the expression of their vision. But in time, their paths diverged further, aesthetically and ideologically. Modotti departs from beautiful still-life, compositions to create Modernist images of Mexican workers, poetic revolutionary icons, and symbolic assemblages of guitars, bandoliers and Soviet sickles. She captures social conflicts in a documentary idiom, and undertakes to denounce poverty. Weston abandons his picturesque imagery, diffused-light,

Europa y Estados Unidos durante los años 20, como El Lissitzky, André Kertész, László Moholy-Nagy, Alexander Rodchenko, Paul Strand, y otros. La fotografía de objetos que Modotti y Weston estrenaron en México se ha convertido en un clásico del género.

Planos y ángulos divididos, luz y sombra opuesta en contrastes geométricos, el corte del cuerpo en forma abstracta, el escorzo y elipses, exposiciones múltiples, fotomontaje y elementos industriales emblemáticos de la vanguardia y la estética fotográfica moderna son evidentes. En las fotografías podemos sentir su perspectiva única en torno a la representación de la anatomía humana, la concepción del retrato y la innovación muy particular de naturaleza muerta destacando las cualidades escultóricas, geométricas y abstractas de objetos fuera de su contexto habitual.

El trabajo de ambos fotógrafos tuvo lugar en la historia de la fotografía moderna colectivamente así como individualmente, ya que cada uno siguió un camino distinto en la expresión de su visión. Con el tiempo, sus caminos se dispersan más, estética e ideológicamente. Modotti departe de composiciones hermosas de naturaleza muerta para crear imágenes

Tina Modotti (1928) Cana, hoz y guitarra



and landscape images inspired by paintings of the 19th century in favor of sharp, clear, "straight" photographs, and the abstraction of subjects with no meaning beyond the essential and refined beauty of form.

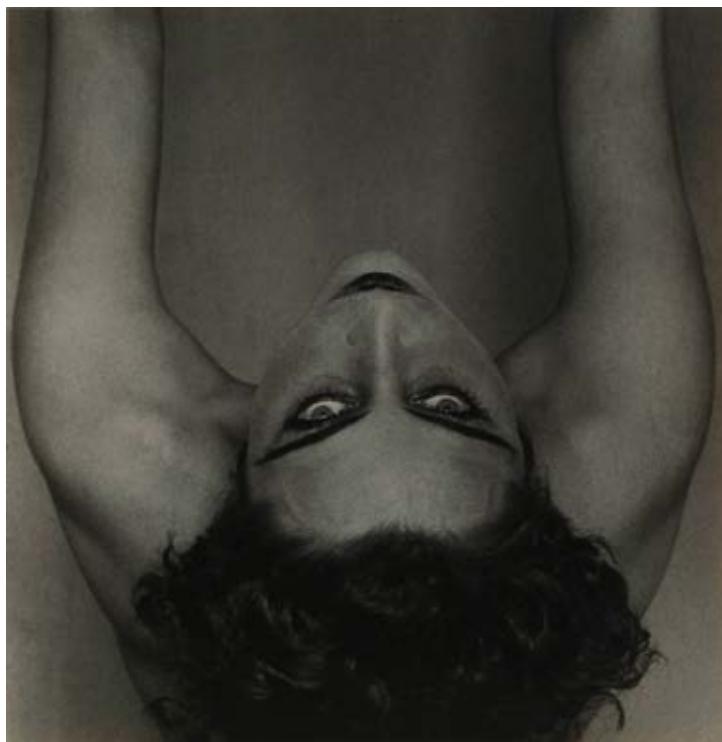
By the end of 1925, three short years after their life in Mexico began, their remarkable collaboration faltered. Though Tina Modotti's talent flourished in Mexico, her entire career lasted only seven years. She left a scant legacy of only 400 negatives, but, her work and name has enduring impact. Though, eventually, she sacrificed everything, including her art, to the Stalinist cause, and stayed in Mexico until she was expelled in 1930. Edward Weston produced 750 photographs during his three years in Mexico, and returned to the US at the end of the affair with Modotti. His career flourished for forty years. He was the first photographer to receive a Guggenheim Fellowship, and is regarded as one of the most influential photographers of the 20TH century.

**MAM Museo de Arte Moderno
Paseo de la Reforma y Gandhi S/N
Bosque de Chapultepec
Ciudad de México, México
Tel (55) 86 475 530
www.museoartemoderno.com**

modernistas de obreros mexicanos, íconos poéticos revolucionarios, y ensamblajes simbólicos de guitarras, carrilleras y hoes soviéticos. Captura los conflictos sociales en un idioma documental y decide denunciar la pobreza. Weston abandona su imaginaria pintoresca, de luces difuminadas y paisajes inspirados por pinturas del siglo XIX a favor de fotografías nítidas, claras, y "directas", así como la abstracción de los sujetos sin significado más allá de la belleza esencial y refinada de la forma.

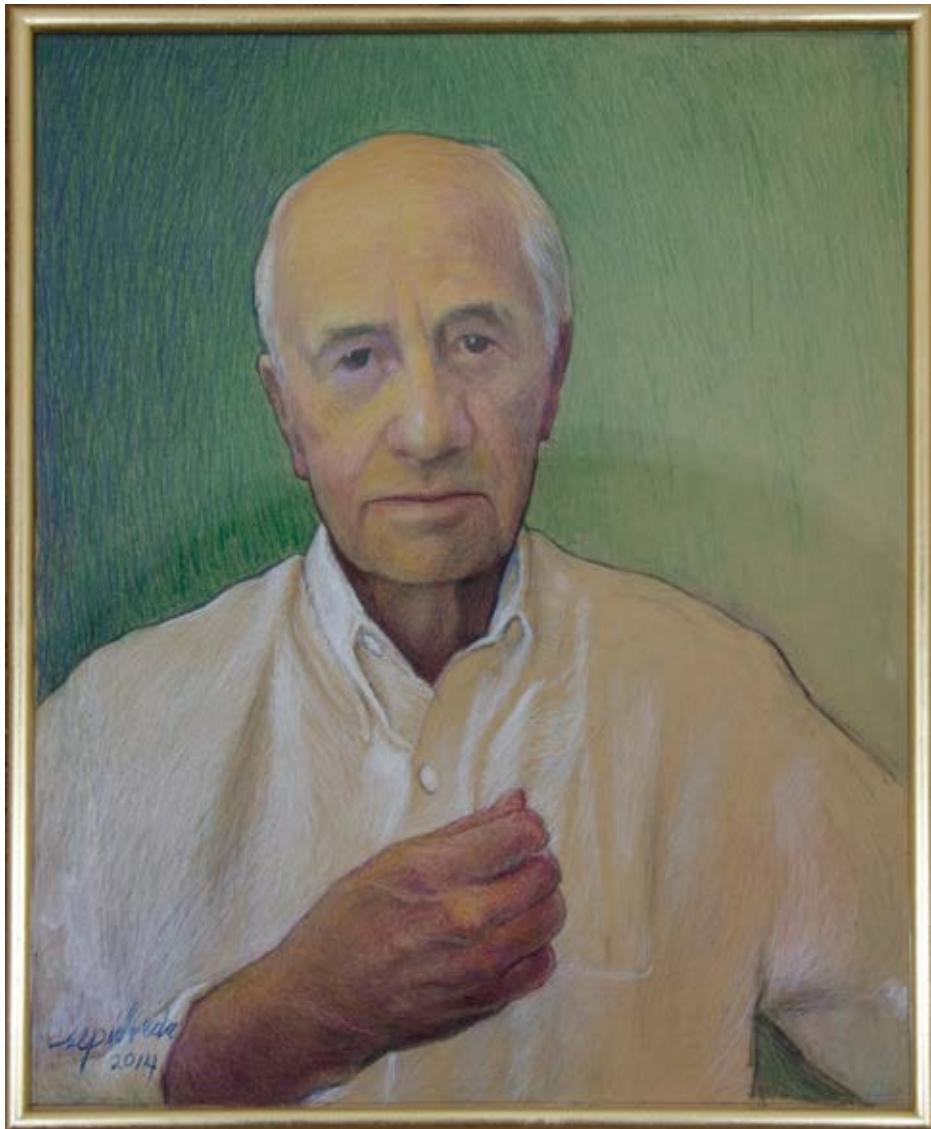
Al final de 1925, tres cortos años después de que su vida en México comenzara, su admirable colaboración se estanca. Aunque el talento de Tina Modotti floreció en México, su carrera entera duró sólo siete años. Dejó un escaso legado de sólo 400 negativos, pero su trabajo y nombre tienen un impacto duradero. Eventualmente lo sacrificó todo, incluyendo su arte, por la causa estalinista y permaneció en México hasta que fue expulsada en 1930. Edward Weston produjo 750 fotografías durante sus tres años en México y regresó a EUA al final de su amorío con Modotti. Su carrera floreció durante cuarenta años. Él fue el primer fotógrafo en recibir la beca Guggenheim, y es considerado uno de los fotógrafos más influyentes del siglo XX.

- Alvaré



Nahui Olin Edward Weston (1923)

Pedro Friedeberg



Retrato: Artemio Sepulveda

Portrait of the Artist



The renowned French photographer Cartier Bresson declared Mexico the chosen home of Surrealism. And it should come as no surprise that upon entering Casa Diana Gallery, one time home of Mexican Surrealist artist and designer, Pedro Friedeberg, you might encounter a tangle of anacondas in bas-relief, or an open-mouthed, sun-dragon fireplace.

Friedeberg's former wife, artist, Carmen Gutierrez, runs a gallery, and charming B&B in the lovely building they once shared in the Spanish Colonial town of San Miguel de Allende, Mexico.

Born in Florence, Italy, the son of German-Jewish parents, Friedeberg and his parents departed Europe at the beginning of the Second World War, and arrived Mexico when he was three years old. He studied architecture in the early 1950s but, refused

El reconocido fotógrafo francés Cartier Bresson declaró México como el hogar elegido del surrealismo. No debe ser ninguna sorpresa que al entrar a Galería Casa Diana, alguna vez el hogar del artista y diseñador surrealista mexicano Pedro Friedeberg, puedes encontrarte con una maraña de anacondas en bajo relieve, o una chimenea de un dragón-sol con la boca abierta.

La ex-esposa de Friedeberg, la artista Carmen Gutiérrez, administra una galería y un encantador B&B en el precioso edificio que alguna vez compartieron en la ciudad colonial española de San Miguel de Allende, México.

Nacido en Florencia, Italia, hijo de padres alemanes judíos, Friedeberg y sus padres partieron de Europa al inicio de la Segunda Guerra Mundial y llegaron a México cuando él tenía tres años.



to comply with the Modernist international conventions of the time. Instead, he took to designing fantastic, biomorphic residences that caught the attention of some notable artists. And eventually, through his association with Leonora Carrington (one time lover of Max Ernst), and Alice Rahon (one time lover of Picasso), Friedeberg found his perch among the Surrealist who were already well ensconced in Mexico. His acquaintance with eccentric Edward James, also served him well. James, the fabulously rich heir to an American railroad fortune, reputed to be a scion of the King of England was a great patron of the arts. He created a Surrealist sculpture park called Las Pozas in the high mountain town of Xilitla south of Monterrey, Mexico, and entertained the likes of Salvador Dali, René Magritte, Man Ray, Luis Buñuel, et al.

Friedeberg, now 79, is an indisputable member the Surrealist canon— if not the history of modern art— and still formidably productive. French writer and poet Andre Breton who penned the original Surrealist

Estudió Arquitectura en los inicios de los 50, pero se reusó a acoplarse a las convenciones modernistas internacionales de la época. En su lugar, diseñó residencias fantásticas y biomórficas que captaron la atención de algunos notables artistas. Eventualmente, a través de su asociación con Leonora Carrington (alguna vez amante de Max Ernst), y Alice Rahon (alguna vez amante de Picasso), Friedeberg encontró su lugar entre los surrealistas que ya estaban establecidos en México. Su relación con el excéntrico Edward James también le sirvió de mucho. James, el fabulosamente rico heredero de una fortuna ferrocarrilera norte americana y supuesto descendiente del rey de Inglaterra, fue un gran mecenas de las artes. Creó un parque de esculturas surrealistas llamado las Pozas en el pueblo montañoso de Xilitla, al sur de Monterrey, México, y deleitó a personajes como Salvador Dalí, René Magritte, Man Ray, Luis Buñuel, y otros.

Friedeberg, de ahora 79, es un miembro irrefutable del canon surrealista -sino es que de la historia del arte moderno-, y aún formidablemente productivo.



Manifesto quipped that Friedeberg along with Frida Kahlo was one of only two Mexican artists who was truly part of the Surrealist movement. Today Freideberg's work is represented in major museums, and collections throughout the world including: Musée du Louvre, Paris; Museum of Modern Art, Mexico City; and The Museum of Modern Art, NYC— just to name a few.

Iconoclast, visionary, implausible; Friedeberg's oeuvre is prolific and diverse, ranges from furniture design (most notably his hand-chair), to theatrical sets, clocks, and decorative objects, to fine arts: sculpture, paintings and works on paper. The work often plays on the line between fine and decorative arts, and reflects his cosmopolitan origins, training in architecture, design, and fine arts, as well as his insatiable curiosity for and exposure to a kaleidoscopic array of cultures and ideas including references to tantric scriptures, Aztec codices, Catholicism, Hinduism, and occult symbols.

And the legacy continues. Casa Diana—the Gallery and B&B—thrives under the sharp curatorial eye of Carmen Gutierrez who presents an impressive roster of artists including NY photographer Deborah Turbeville, Mexican artist Artemio Sepulveda, Friedeberg of course, as well as others.

- Alvaré



Galería Casa Diana
Calle Recreo 48 Centro
Tel (415) 152 0885
www.galeriacasadiana.com



El poeta y escritor francés André Bretón, quien escribió el original Manifiesto Surrealista, dijo en broma que Friedeberg y Frida Kahlo fueron los únicos dos artistas mexicanos que formaron parte del movimiento surrealista. Hoy día el trabajo de Friedeberg se expone en grandes museos y colecciones alrededor del mundo, incluyendo el Museo de Louvre, el Museo de Arte Moderno en la Ciudad de México y el Museo de Arte Moderno de Nueva York, por nombrar algunos.

Iconoclasta, visionario, inverosímil; la obra de Friedeberg es prolífica y diversa. Abarca desde el diseño de muebles (sobre todo su "Silla-mano"), los conjuntos teatrales, relojes y objetos de decoración, hasta las Bellas Artes: escultura, pintura y trabajo sobre papel. La obra juega a menudo en la línea entre las bellas artes y artes decorativas, y refleja sus orígenes cosmopolitas, su formación en arquitectura, diseño y bellas artes, así como su curiosidad insaciable y su exposición a una variedad caleidoscópica de culturas e ideas que incluyen referencias a las escrituras tántricas, códices aztecas, el catolicismo, el hinduismo y símbolos ocultos .

Y el legado continúa. Casa Diana -la Galería y B&B—prospera bajo la mirada curatorial aguda de Carmen Gutiérrez, quien presenta una impresionante lista de artistas incluidos la fotógrafa neoyorquina Deborah Turbeville, el artista mexicano Artemio Sepulveda, Friedeberg por supuesto, entre otros.

Proust Questionnaire: Condensado

Pedro Friedeberg



What quality do you admire most in a person?
Humor and elegance

¿Qué cualidad admiras más en una persona?
La elegancia y el humor

What do you most dislike about yourself?
My old age

¿Qué es lo que no te gusta de ti mismo?
Todo

What is your idea of happiness?
Kabbalism, fresh air, silence

¿Cuál es tu idea de la felicidad?
El silencio y el cabalismo

If you could come back as another person or animal,
who or what would that be?
Cagliostro

Si pudieras volver como otra persona o animal,
¿Quién o qué sería?
Frankenstein

Who is your favorite composer?
Saint Saens, Boccherini

¿Quién es tu compositor favorito?
Bach y Satie

¿Quién es tu artista plástico favorito?
Bernini y Borromini

Who is your favorite artist, your favorite literary figure?
Arcimboldo, Lewis Carroll

¿Quién es tu figura literaria favorita?
Gongora y Quevedo

What character in history do you most admire?
Houdini

¿Qué personaje de la historia es el que más admiras?
Cristóbal Colón

What natural talent would you like to be gifted with?
Tightrope walking

¿Con qué talento natural te gustaría ser dotado?
Escribir sonetos perfectos

For which human fault do you have the most tolerance?
Imbecility

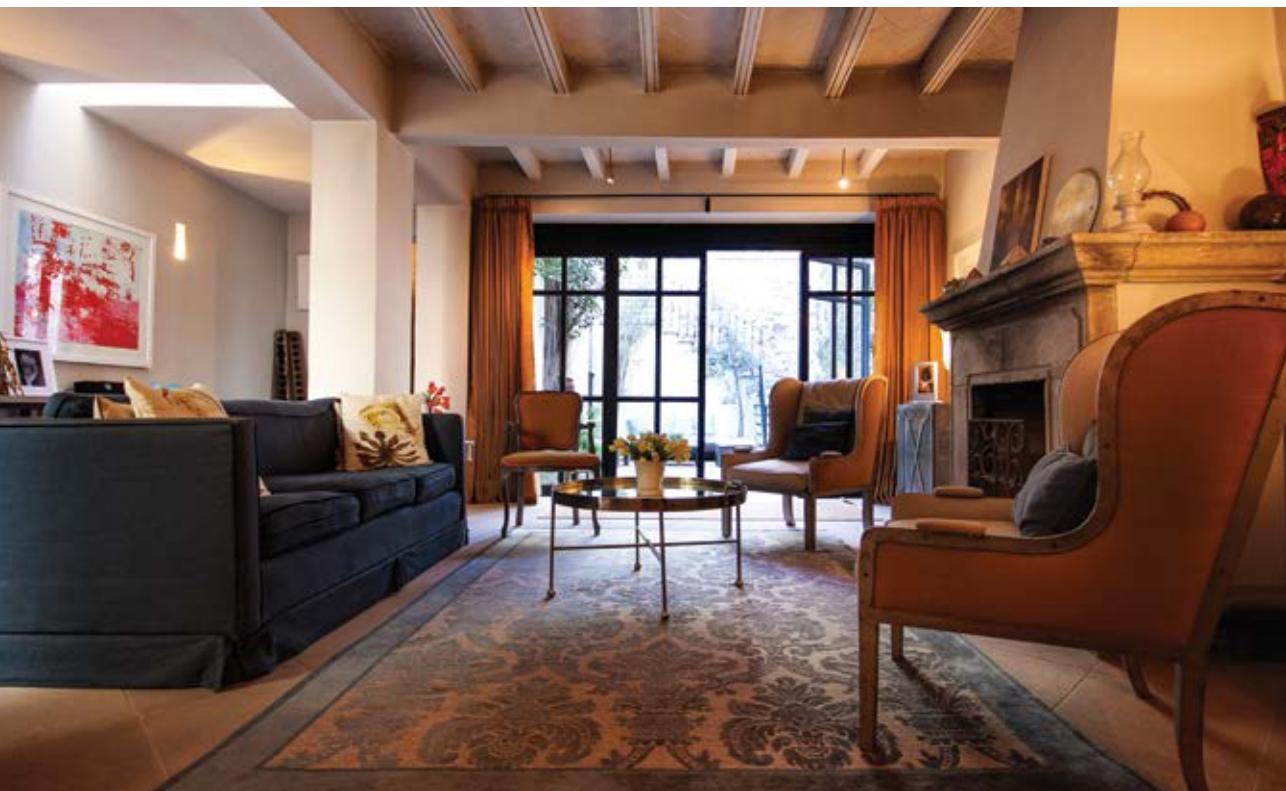
¿Por cuál debilidad humana tienes más tolerancia?
La estupidez y la impuntualidad

What is your favorite motto?
Sic Transit Gloria Mundi

¿Cuál es su dicho favorito?
Ich Dien



Agave Sotheby's International Realty



The ancient doors of this fine, five-bedroom residence, offered by Agave Sotheby's International Realty, give no hint of what awaits within. From the outside, the 250 year-old colonial property blends harmoniously into its picturesque setting on Barranca Street, in the heart of San Miguel's Centro Historico. But within, a dynamic interplay between original architecture and innovative, contemporary design unfolds.

The property was restored and redesigned by architect Gerrard McCormack, who received his degree from University College, Dublin. During his tenure in Europe and eight years spent in New York City, he was influenced by contemporary international architecture. Many years and projects in San Miguel honed his sensitivity to the preservation of historic architecture, and ability to integrate contemporary design principals while addressing the unique challenges of renovating venerable properties. The Barranca property evokes the vernacular colonial style with a spirited, contemporary flair and cosmopolitan sensibility.

Las puertas antiguas de esta fina residencia de cinco dormitorios que ofrece Agave Sotheby International Realty, no dan señal de lo que se espera adentro. Desde el exterior, la propiedad colonial de 250 años de edad, se funde armoniosamente en su entorno pintoresco en la calle de Barranca, en el corazón del centro histórico de San Miguel. Pero dentro de ella se desarrolla una interacción dinámica entre la arquitectura original y un diseño innovador y contemporáneo.

La propiedad fue restaurada y rediseñada por el arquitecto Gerrard McCormack, quien se tituló por la University College Dublín. Durante su estancia en Europa y ocho años en Nueva York, fue influido por la arquitectura contemporánea internacional. Muchos años y proyectos en San Miguel perfeccionaron su sensibilidad a la preservación de la arquitectura histórica y la capacidad de integrar los principios de diseño contemporáneo, afrontando los desafíos únicos de la renovación de propiedades venerables. La propiedad de Barranca evoca el estilo vernáculo colonial con un vigoroso toque contemporáneo y una sensibilidad cosmopolita.



McCormack has taken the best of Corbusier's design points to heart, notably in regards to open space and unrestricted circulation, as well as the brilliant use of patios and terraces. Though drawn to the modern idea, he is not a slave to it. He employs 21st-century technology and materials without forsaking craft. Rejecting the fashion for computer-generated designs, he chooses, instead, the time-honored method of hand-drawn plans. "We use all the senses when designing," says McCormack, emphasizing the importance of the tactile in the design process, while "taking into account all the influences that surround us." The result is a house that is sublimely proportioned, exquisitely detailed, and thoroughly habitable.

The clients and owners— a professional photographer and his wife, a documentary film maker— wanted contemporary, open spaces and unencumbered circulation, an environment in which they could best display and integrate his photography and their art collection. They also wanted a warm and welcoming home to their two boys.

To be sure, the original structure had lovely, old bones: high ceilings and such distinguished architectural details as stone walls and doorways. Still, there was no evidence of a comprehensive plan before the renovations were completed in 2007. Instead, the property was a collection of rooms and common areas counter-intuitively arranged up the steeply-inclined four level site. What's more, there were too many staircases and ill-defined, disconnected spaces.

McCormack ha tomado en serio lo mejor de las ideas de diseño de Corbusier, sobre todo en los espacios abiertos y la circulación sin restricciones, así como el uso brillante de patios y terrazas. Aunque atraído por la idea moderna, él no es esclavo de ella. Emplea tecnología y materiales del siglo XXI sin abandonar oficio. Rechazando la moda de los diseños generados por computadora, opta por el método tradicional de los planos dibujados a mano. "Utilizamos todos los sentidos en el diseño", dice McCormack, haciendo hincapié en la importancia de lo táctil en el proceso de diseño y "teniendo en cuenta todas las influencias que nos rodean." El resultado es una casa sublimemente proporcionada, exquisitamente detallada y completamente acogedora.

Los clientes y propietarios, un fotógrafo profesional y su esposa, creadora de documentales de cine, querían espacios abiertos contemporáneos y circulación fluida; un entorno en el que podrían exhibir e integrar su fotografía y colección de arte de la mejor manera. También querían un hogar cálido y acogedor para sus dos hijos.

Sin duda, la estructura original tenía cimientos encantadores y viejos: techos altos y detalles arquitectónicos matizados como muros de piedra y puertezuelas. Sin embargo, no había pruebas de un plan integral antes de completar las renovaciones en 2007. En cambio, la propiedad era una colección de habitaciones y zonas comunes situadas contra-intuitivamente a lo largo del sitio de cuatro niveles abruptamente inclinado. Incluso había demasiadas escaleras y espacios desconectados y mal definidos.



Since the old property had evolved so haphazardly, a total restructuring and reconfiguring were called for. A major question was how to reconnect four levels of the nearly 3,500-foot property. It was no small feat to arrive at a harmonious balance: maintaining the timeless beauty of the colonial while reinterpreting it in a strikingly contemporary idiom. Architect and clients spent a considerable amount of time collaborating on the concept and design. Says McCormack: "It's important to make an aesthetic decision to achieve design [cohesiveness] rather than decide in hindsight."

The transformation, which entailed a complete inversion of the site plan, is a harmonious marriage of the old and the new. Upon entering, the visitor steps into a partially-covered courtyard where olive trees stand in soft contrast to ancient stone walls and quarry stone floors. Were it not for glimpses into the finely-appointed kitchen to the right of the entry, you might imagine you'd stepped back in time. But the smooth plaster walls, fine wood cabinets, marble countertops, water purification system and state-of-the-art appliances--including a professional Coriat stove and a wood-fired pizza oven--are unmistakably 21st-century.

It is not merely a harmonious marriage of colonial and contemporary; it is a reinterpretation of the colonial into a new and strikingly contemporary idiom. San Miguel is rich in materials, many of which were used centuries ago. More important, perhaps, are the town's skilled artisans, capable

Puesto que la antigua propiedad había evolucionado al azar, una reestructuración y reconfiguración totales fueron necesarias. Una cuestión importante era cómo volver a conectar cuatro niveles de la propiedad de casi 3.500 pies. Fue una verdadera hazaña llegar a un equilibrio armonioso: mantener la belleza atemporal de lo colonial mientras se reinterpretaba en un lenguaje sorprendentemente contemporáneo. El Arquitecto y sus clientes invirtieron bastante tiempo colaborando en el concepto y el diseño. Dice McCormack: "Es importante tomar una decisión estética para lograr [cohesión en] un diseño en lugar de decidir en retrospectiva."

La transformación, que requirió un reajuste completo del plano del sitio, es un matrimonio armonioso de lo viejo y lo nuevo. Al entrar, el visitante pasa a un patio parcialmente cubierto en donde destacan los olivos en contraste suave con las antiguas paredes de piedra y suelos de cantera. Si no fuera por el vistazo hacia la cocina equipada finamente, a la derecha de la entrada, se podría imaginar que el tiempo ha retrocedido. Pero las paredes lisas de escayola, armarios de madera de calidad, encimeras de mármol, el sistema de purificación de agua y los accesorios modernos, incluyendo una estufa profesional Coriat y un horno de leña para pizzas, son sin lugar a dudas del siglo XXI.





of executing fine details in stone, iron, and wood, and as McCormack emphasizes, “the knowledge of how to turn a corner.” The pure forms, and unadorned muted spaces are timeless in nature.

In keeping with the overall design concept that McCormack and his clients developed, much of the furniture is a clever, contemporary interpretation of late 18th-century, classical European models. In the living room, an intriguing pair of steel-framed, upholstered bergeres flank a massive stone fireplace. Throughout, decorative touches—most of which originated in San Miguel—subtly nod to both past and present.

McCormack successfully resolved the problem of vertical and horizontal circulation by creating two main axes: an exterior one that links the public spaces of kitchen, dining, and living room on the first three levels, and a gradual, almost imperceptible escalation that links those same spaces from within. As a result, he eliminated the labyrinth of stairways, the odd angles, and opened up the interior space into a logical, gracious sequence of transitions from kitchen to dining room to living room. This realignment also allowed the five bedrooms to be arranged

No es simplemente un matrimonio armonioso de lo colonial y contemporáneo; se trata de una reinterpretación de lo colonial en un nuevo y llamativo idioma contemporáneo. San Miguel es rico en materiales, muchos de los cuales se usaban hace siglos. Más importante, quizás, son los artesanos hábiles de la ciudad, capaces de elaborar detalles finos en piedra, hierro y madera, y como subraya McCormack, “el conocimiento de cómo dar vuelta a una esquina.” Las formas puras y espacios neutros sin adornos permanecen en la naturaleza.

De acuerdo con el concepto global de diseño que McCormack y sus clientes desarrollaron, gran parte de los muebles es una interpretación inteligente y contemporánea de los modelos europeos clásicos de finales del siglo XVIII. En la sala, un par de intragantes sillas bergère tapizadas y armazón de acero, flanquean una enorme chimenea de piedra. Alrededor hay toques decorativos, mayormente originarios de San Miguel que guíen sutilmente al pasado y el presente.

McCormack resolvió con éxito el problema de la circulación vertical y horizontal al crear dos ejes principales: uno exterior que une los espacios comunes de la cocina, comedor y sala en los tres primeros niveles, y una escalada gradual e imperceptible que casi enlaza esos mismos espacios desde adentro. Como resultado, se eliminó el laberinto de escaleras,

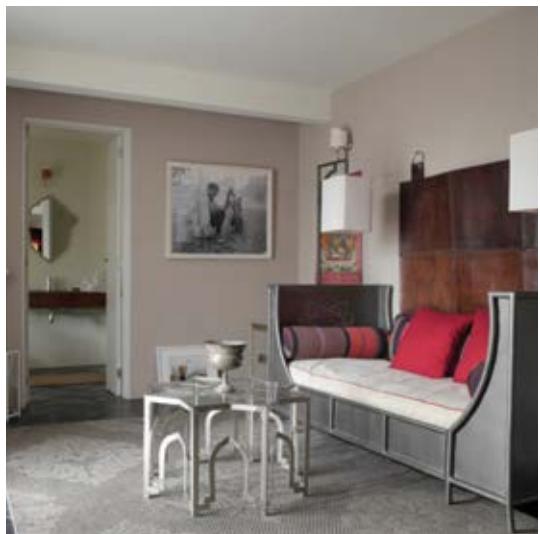
“apart” from the main house, with elegant patios and terraces acting as buffers ensuring privacy from the common areas. A later addition of a full outdoor kitchen and bar expands entertainment possibilities. Indeed, an enterprising buyer could create an enviable and stunning boutique hotel.

Each of the five bedrooms has an en-suite bathroom with amenities and appointments befitting an elegant lifestyle. Two of the bedrooms are master suites: the one above the main part of the house is centrally located and in an ideal position in respect to the children’s bedrooms. The second, on the fourth and top level, is accessible by way of a staircase off a serenely proportioned patio beyond the living room. The walk to that space proves a delightful amble through terraces and inviting nooks where fountains splash and dappled sunlight plays on fine stonework. The fourth and ultimate level is an entirely self-contained suite of rooms, including a meditation space and a private terrace. Here, the decora-

los ángulos extraños, y se abrió el espacio interior en una secuencia lógica y agraciada de las transiciones de la cocina al comedor y a la sala de estar. Esta reestructuración también permitió a los cinco dormitorios permanecer “aparte” de la casa principal, con patios elegantes y terrazas que actúan como amortiguadores, garantizando la privacidad de las áreas comunes. Una adición posterior de una cocina al aire libre y un bar completo amplía posibilidades de entretenimiento. De hecho, un comprador emprendedor podría crear un hotel boutique enviable y sorprendente.

Cada una de las cinco habitaciones tiene un cuarto de baño con artículos de aseo y amenidades dignas de un estilo de vida elegante. Dos de las habitaciones son master suites: una por encima de la parte principal de la casa tiene una ubicación céntrica y en una posición ideal respecto a los dormitorios de los niños. El segundo, en el cuarto nivel, se accede por medio de una escalera de un patio serenamente proporcionado afuera de la sala de estar. El paseo a ese espacio es una deliciosa caminata a través de terrazas que invitan a rincones dónde las fuentes salpican y la luz moteada del sol juega sobre cantería fina. El cuarto y último nivel es un conjunto autónomo





tors placed a Directoire daybed, redux, in iron with subtle Orientalist motifs that are echoed in other furnishings, suggesting a modernist Mudéjar style. A sensuously-shaped bathtub completes the feeling of sybaritic refuge. And from there, the views towards the heart of San Miguel's historic center are breathtaking: to the Parroquia and beyond, where the Presa and the majestic Sierra de Madre Mountains shimmer in the afternoon sun.

de habitaciones, incluyendo un espacio de meditación y una terraza privada. Aquí, los decoradores colocaron un diván de estilo Directoire, revivido en hierro con patrones orientales y sutiles que se repiten en el mobiliario, lo que sugiere un estilo mudéjar modernista. Una bañera en forma sensual complementa la sensación de refugio sibarita. Y desde ahí, las vistas hacia el corazón del centro histórico de San Miguel son impresionantes: a la Parroquia y más allá, donde la Presa y la majestuosa Sierra Madre brillan con el sol de la tarde.

- Alvaré

Agave Sotheby's International Realty

Aldama 16 **Hospicio 37**
Tel (415) 152 2180 **Tel (415) 152 5220**
agavesothebysrealty.com **sanmiguelsothebysrealty.com**

San Miguel Patio Decor

The name says it all. The concept is exterior space and how to decorate it. And the people at San Miguel Patio Decor are expert at helping you envision your oasis, celebrate nature, and perfect the art of outdoor entertainment. Select from an impressive array of Landgrave Line custom furniture, delightful decorative elements, and every accoutrement under the sun to ensure simple elegance, and sophistication for your al fresco dining.

The must have item: PELTRE—like the enamel or tin-ware you thought went the way of the boomerang formica in your grandmother's kitchen but, oh, so different. It's back in a big way in wonderful colors, shapes and sizes, and some pieces are whimsically painted with flora and fauna motifs. Perfect for a picnic. Or add that perfect retro-touch with peltre to enhance your outdoor dining experience with fashionable, virtually unbreakable pieces, in safe, non-toxic, finishes.



El nombre lo dice todo. El concepto es espacio exterior y cómo decorarlo. El personal en San Miguel Patio Decor es experto en ayudarte a visualizar tu oasis, celebrar la naturaleza y perfeccionar el arte del entretenimiento en el exterior. Elije entre una impresionante variedad de muebles personalizados de la línea Landgrave, elementos decorativos encantadores y accesorios bajo el sol que aseguran una sencilla elegancia y sofisticación para tu cena al fresco.

Lo que no te puede faltar: PELTRE; es como los utensilios de esmalte y estaño que pensabas que sólo existían en la cocina de tu abuela pero, oh, tan diferente. Ha vuelto en con fuerza en colores maravillosos, formas y tamaños distintos, y algunas piezas están pintadas caprichosamente con motivos de flora y fauna. Perfecto para un día de campo. O añade ese perfecto toque retro con peltre para realzar tu experiencia culinaria con piezas de moda, que son virtualmente indestructibles y con acabados no tóxicos.

Fábrica La Aurora, Local 3 A-1

Tel. (415) 150 7392

www.sanmiguelpatiodecor.com.mx

ventas@sanmiguelpatiodecor.com.mx





Patios en San Miguel

Appearances can be deceptive. And it's often difficult to judge from the outside what might possibly be hiding within. The most humble door on a side street in San Miguel may very well have an extraordinary colonial courtyard inside. Interior courtyards, regardless of their style, whether ultra-modern or reminiscent of a Medieval cloistered garden, tiny or grand are the heart of the home, or establishment—refuge from the thrum and buzz of our increasingly busy streets. Though it's not always easy to gain access to private houses, the town is brimming with restaurants, shops, and places where you can seek solace from dusty streets and enter another world, a verdant oasis where dappled light plays on ancient stone work, with music from fountains, and the scent of jasmine fills the air teaming with hummingbirds.

We visited three courtyards at three restaurants: Tío Lucas, Casa Del Diezmo and The Restaurant—places where you can retreat from the street, and also enjoy drinks and a wonderful meal.

Las apariencias pueden ser engañosas. Muchas veces es difícil juzgar desde el exterior lo que puede estar escondido al interior. La más humilde puerta en una calle en San Miguel podría ocultar un extraordinario patio colonial. Los patios interiores, sin importar su estilo, ya sea ultramoderno o evocativo de un jardín medieval enclaustrado, grande o pequeño, son el corazón de un hogar o establecimiento, refugio del ruido de nuestras calles cada vez más transitadas. A pesar de que no siempre es fácil entrar a casas privadas, el pueblo está lleno de restaurantes, tiendas y lugares donde encontrarás consuelo de las calles polvorrientas y entrarás a un mundo distinto, un oasis verduzco donde la sombra y la luz se reflejan sobre la antigua cantería, con música de las fuentes y el aroma de jazmín rodeando el ambiente acompañado de colibríes.

Visitamos tres patios y tres restaurantes: Tío Lucas, Casa Del Diezmo y The Restaurant, lugares donde puedes refugiarte de las calles y a la vez disfrutar de bebidas y platillos deliciosos.



La Casa Del Diezmo

The ancient building that houses La Casa Del Diezmo (The House of Tithes) was where, from the 17th until the 19th centuries, citizens of San Miguel were required to pay a tenth of their income to the Catholic Church until Mexico gained independence from Spain. Thank goodness that's over, and the fine old place has retained its old-world, Colonial charm with a leafy, romantic courtyard, and feeling reminiscent of something you might encounter in a tropical spot— the perfect setting for a restaurant that serves authentic cuisine from the Yucatan. For those who don't know the savory fare; traditional Lime Soup, the renowned Cochinita Pibil - roasted pork in banana leaves with achioté condiment, or a Sea Bass fillet with pumpkin seed sauce— just a few of the delicacies that will thrill the pallet, and are well worth the pilgrimage.

Enjoy these gastronomic delights under the pretty covered colonnade, or at one of the secret tables for two tucked away in the corner of the courtyard under the shade of a grand old palm, next to a nodding orchid. You'll hear the soft strains of traditional Mexican music, the kind with a sultry lilt reminiscent of a lovelier era hovering on the air to the accompaniment of a murmuring fountain, punctuated by a few good, modernist, bronze sculptures like exclamation points, well placed here and there.



En el antiguo edificio que alojaba La Casa Del Diezmo durante los siglos XVII y XIX, los ciudadanos sanmiguelenses estaban obligados a pagar una décima parte de su ingreso a la Iglesia Católica hasta que México se independizó de España. Gracias al cielo eso ya no existe, y este fino y antiguo edificio ha logrado conservar el encanto del viejo mundo con su fachada colonial y un patio verde, romántico, y que da la sensación de estar en medio de una selva tropical- el escenario perfecto para un restaurante que sirve platillos auténticos de Yucatán. Para los que aún no conocen la riquísima gama de sabores yucatecos, la tradicional sopa de lima, la renombrada cochinita pibil, o un delicioso filete de lubina con salsa de semillas de calabaza, son sólo algunos de los manjares que alegrarán al paladar y merecen la travesía hasta la Casa Del Diezmo.

Disfruta de estas delicias gastronómicas bajo la hermosa columnata cubierta, o en una de las mesas secretas para dos escondidas en la esquina del patio y cobijadas bajo la sombra de una palmera al lado de una orquídea que se asoma. Ahí escucharás el son suave de música mexicana tradicional con acentos de sensualidad que recuerdan a una época más hermosa acompañada del suave murmullo del agua en una fuente, acentuada por algunas esculturas de bronce modernistas como signos de exclamación acomodadas por aquí y por allá.

Calle Jesús 36

Tel (415) 154 4034

www.lacasadeldiezmo.com.mx



Tío Lucas

Tío Lucas is a San Miguel institution and they've just celebrated their 23rd year in business. Back in the day, it was one of the only options for fine dining in San Miguel. Stalwart as the Angela Perlalta, across the street at the intersection of Hernandez Macias and Mesones. It won't disappoint. It's the perfect place to extend the evening with dinner and drinks after a concert at the theater, or a Bellas Artes opening. A bit of old San Miguel where you'll find sophisticated, painted, equipale furniture, white tablecloths, and an impressive collection of good ceramics just like the old days. Totally refreshed with snappy touches like mirrored mosaics, the courtyard comes into its shimmering own at night when there's cool, live jazz playing. Hands down, some of the best, classic cuts in town like the 350 gram Rib Eye Steak. There are enlightened, traditional Mexican favorites, as well as *au courant* cuisine like the Carpaccio of octopus. Served by a tidy, courteous, and professional staff. And you can hang at the bar.



Calle Mesones 103
Tel (415) 152 4996
tiolucassma@hotmail.com

Tío Lucas es una institución sammiguelense y recientemente celebró su 23 aniversario en el negocio. En aquel tiempo era una de las únicas opciones para cenar finamente en San Miguel. Firme como el Ángela Peralta, se encuentra atravesando la calle en la intersección de Hernández Macías y Mesones. No te defraudará. Es el lugar ideal para pasar una noche agradable con una cena y bebidas después de un concierto en el teatro o una inauguración en Bellas Artes. Es un poco del viejo San Miguel donde encontrarás muebles sofisticados y equipale, mantelería blanca, y una colección impresionante de la buena cerámica como en los viejos tiempos. Totalmente renovado con toques únicos como los mosaicos de espejo, el patio se aviva en la noche con su propio brillo mientras una banda de jazz ameniza el ambiente. Incuestionablemente, aquí hay uno de los mejores cortes clásicos como el Steak Rib Eye de 350 gramos. También se ofrecen algunos platillos favoritos mexicanos, así como cocina *au courant* como el Carpaccio de pulpo servido por un personal muy atento, cortés y profesional. Además, puedes pasar un tiempo placentero en el bar.



Instituto Allende

With its palatial proportions, the central courtyard at the Instituto Allende is one of the most venerable in San Miguel. The classical building has splendid arcades surrounding the elegant enclosure, and is a tribute to late Renaissance style and the illustrious Condé de la Canal family who built it as their country residence in the first half of the 18th century. If buildings could talk, this one would speak volumes about the history of San Miguel de Allende. The property descended in the de la Canal family, and in 1949 was purchased by Don Enrique Fernandez Martínez, former Governor of the State of Guanajuato, and his wife, Mrs. Nell Harris Fernandez, born in Arkansas. The Institute founded by the Fernandez-Harris union offered and continues to offer fine arts programs, and was the genesis of the dynamic cultural exchange between the US and Mexico that flourishes to this day. Now the main patio is home to galleries, restaurants, and businesses and is a stunning venue for weddings in San Miguel.

Calle Ancha de San Antonio 20
Tel (415) 152 0226
www.institutoallende.com





El Tres

The elegant interior patio of El Meson dates back to the early 18th century, and is home to the restaurant El Tres. El Meson, means inn or posada, hence the name “Mesones” Street where there used to be six, offering room and board to travelers, and stabling for horses along the famous silver route to and from Zacatecas. Most likely the patio was updated sometime around the late 19th century. Elegantly proportioned, refined columns support a glass conservatory roof that lends the place a luminous ambiance reminiscent of an Edwardian conservatory. Greenery in grand pots round out that sensibility. Restrained contemporary furnishings and stylishly rusticated touches of recycled-wood paneling along the bar area, as well as retro-chic accents added by the current owners, bring it into the 21st century. El Tres made its name in Irapuato before opening the venue in San Miguel, and for good reason. Traditional, yet, fashion forward Mexican cuisine like aguachile shrimp, delicias del mar seafood toasts, beef carpaccio, grilled watermelon, and aguachile filet mignon, delight the palate.

Calle Mesones 80 Centro
Tel (415) 152 0580
www.hotelelmeson.com



El elegante patio interior de ‘El Mesón’ se remonta a principios del siglo XVIII y es el hogar de el restaurante Patio 3. Mesón significa albergue o posada, de ahí el nombre de la calle “Mesones”, donde solía haber seis posadas que ofrecían alojamiento y comida a los viajeros, y establos para caballos a lo largo de la famosa ruta de la plata desde y hacia Zacatecas. Lo más probable es que el patio se haya renovado en algún momento a finales del siglo XIX. Proporcionadamente elegantes, sus columnas refinadas soportan un techo acristalado que da lugar a un ambiente luminoso evocando a un conservatorio de estilo eduardiano. Verdor en macetas grandes complementan esa sensibilidad. Muebles contemporáneos y toques rústicos y estilizados de paneles de madera reciclada a lo largo del bar, así como acentos retro-chic agregados por los actuales propietarios, sitúan al patio en el siglo XXI. Patio 3 dio a conocer su nombre en Irapuato antes de abrir un local en San Miguel, y por una buena razón. Comida tradicional fusionada con cocina mexicana vanguardista como camarones al aguachile, delicias del mar como tostadas de mariscos, carpaccio de ternera, sandía a la parrilla, y filete miñón al aguachile que deleitan el paladar.



The Restaurant

If you believe in magic numbers, then luck must be on their side. The Restaurant is celebrating their 7th anniversary and chef/owner Donnie Masterton is a bit of a wizard. They must be doing something right, and surely it can't hurt that they're in what is possibly one of the most elegant courtyards in San Miguel. Furnished in an eclectic, relaxed-modern style, you can dine al fresco in the 18th century Spanish patio where laughter from a central fountain filled with hot-pink, rose petals will delight you before the amuse bouche arrives. Choose an interior dining room, or have it both ways under the covered colonnade where the ogee arches echo Andalusia and Moorish Spain. Masterton arrived SMA via New York, LA and San Francisco within the purview of people like Wolfgang Puck, Alice Waters and a host of other worldly influences spanning the seven continents. Emphasis is upon the freshest sustainable organic practices with honest, passionate, comforting food like the Grilled duck breast with duck confit spring rolls, dried apricots and Chinese five spice sauce that resonates culinary sophistication.

Calle Sollano 16 Centro
Tel (415) 154 7862
www.therestaurantsanmiguel.com

Si crees en los números mágicos, la suerte debe estar de su lado. The Restaurant está celebrando su séptimo aniversario y el chef y dueño Donnie Masterton es una especie de mago. Algo deben estar haciendo bien, y ciertamente no puede perjudicarlos que se encuentren en lo que podría ser uno de los patios más elegantes de San Miguel. Decorado con un estilo ecléctico, moderno y relajado, puedes cenar al fresco en el patio español del siglo XVIII donde la risa de una fuente central cubierta de pétalos de rosa te deleitará mientras esperas tu amuse bouche. Elige cenar en el interior o elige ambas formas bajo la columnata cubierta donde los arcos ojivales rememoran Andalucía y la España musulmana. Masterton llegó a San Miguel vía Nueva York, Los Ángeles y San Francisco con la influencia de personas como Wolfgang Puck, Alice Waters y una serie de otras influencias internacionales que abarcaban los siete continentes. Se hace hincapié en la frescura, lo orgánico y sustentable de sus prácticas y su comida hecha con honestidad, pasión y confort, como la pechuga de pato a la parrilla con rollos primavera de pato confitado, chabacanos secos y una salsa china de cinco especias que resuenan la sofisticación culinaria.

